|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 16 сентября 2010 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Циркуляр 134 БСЭ** | – Администрациям Государств – Членов Союза– Членам Сектора МСЭ-Т – Ассоциированным членам МСЭ-Т – ИСО, МЭК |
| Для контактов:  Тел.: Факс: Эл. почта: | Александра Гаспари  (Alexandra Gaspari) +41 22 730 5158 +41 22 730 5853 [alexandra.gaspari@itu.int](mailto:alexandra.gaspari@itu.int) | **Копии**:  – Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий МСЭ-Т  – Директору Бюро развития электросвязи  – Директору Бюро радиосвязи |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Семинар-практикум в рамках Всемирного сотрудничества по стандартам на тему: "Обеспечение возможности доступа и вклад международных стандартов",** **Женева, 3–5 ноября 2010 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 Хотел бы сообщить вам, что семинар-практикум по "**Обеспечению возможности доступа и вкладу международных стандартов**",организуемый совместно Международной организацией по стандартизации (ИСО) и Международной электротехнической комиссией (МЭК), состоится в штаб-квартире Всемирной метеорологической организации (ВМО) в Женеве с 3 по 4 ноября 2010 года включительно. После семинара-практикума 5 ноября 2010 года состоится специальное заседание для тех, кто в настоящее время принимает участие в работе комитетов и в соответствующей деятельности в рамках партнерства Всемирного сотрудничества по стандартам (ВСС). Семинар-практикум проводится по инициативе Всемирного сотрудничества по стандартам, в которой принимают участие три упомянутые выше организации.

Открытие семинара-практикума состоится в первый день его работы в 10 час. 00 мин. Подробная информация о залах заседаний будет размещена на экранах при входе в штаб-квартиру ВМО.

2 Обсуждения будут проходить только на английском языке.

3 В семинаре-практикуме могут принять участие Государства – Члены МСЭ, Члены и Ассоциированные члены Сектора, а также любое лицо из страны, являющейся членом МСЭ, которое пожелает внести свой вклад в работу семинара-практикума. К таким лицам относятся также члены международных, региональных и национальных организаций, а также ИСО/МЭК. Участие в семинаре-практикуме является бесплатным, но стипендии не предоставляются.

4 Трудности, связанные с попытками получить доступ к продуктам, услугам, среде и объектам, представляют проблему для всех нас, но особенно для миллионов людей с ограниченными возможностями. По имеющимся оценкам, во всем мире насчитывается около 650 миллионов человек с ограниченными возможностями, которые являются врожденными, приобретенными или вызванными старостью. Обеспечение возможности доступа отражает то, в какой степени продукт, устройство, услуга, среда или объект являются доступными для как можно большего количества людей, включая лиц с ограниченными возможностями.

На семинаре-практикуме будут рассмотрены и изучены стандарты, необходимые для содействия разработке доступных решений во всем мире. Кроме того, 5 ноября 2010 года, сразу же после закрытия семинара-практикума, состоится специальное заседание для тех, кто в настоящее время принимает участие в работе комитетов и в соответствующей деятельности в рамках партнерства ВСС. Цель этого заседания заключается в том, чтобы рассмотреть результаты семинара-практикума и высказанные на нем идеи, изучить вопрос о координации действий, а также разработать план возможных действий для дальнейшего взаимодействия и разработок. Проекты повесток дня семинара-практикума и дополнительного заседания для специалистов по разработке стандартов прилагаются к настоящему циркуляру.

Семинар-практикум ВСС позволит собрать группы ключевых заинтересованных сторон из всех регионов мира, включая организации инвалидов, правительства и регуляторные органы, ведущие лица в области разработки стандартов, потребителей, а также разработчиков продуктов и производителей, занимающихся вопросами потребностей в обеспечении возможностей доступа.

Работа семинара-практикума будет строиться вокруг трех ключевых тем:

* обеспечение возможности доступа в области продуктов повседневного пользования;
* обеспечение возможности доступа и здания;
* обеспечение возможности электронного доступа и электронная интеграция.

На основе сочетания работы на пленарных заседаниях и на неофициальных заседаниях групп будет происходить обсуждение этих трех тем и будет рассматриваться потенциал для международной стандартизации с целью содействия укреплению возможностей доступа при разработке продуктов, услуг, среды и объектов. Результаты работы семинара-практикума будут способствовать лучшему пониманию проводимой в настоящее время деятельности по стандартизации в области обеспечения возможности доступа, а также новых и возникающих вопросов. Следует надеяться, что может быть заложена основа для разработки "дорожной карты" обеспечения возможности доступа, которой можно будет руководствоваться, чтобы содействовать дальнейшему привлечению ключевых заинтересованных сторон, формированию будущих инициатив в области стандартизации, а также совершенствованию инициатив в области пропаганды и просвещения.

5 Проект программы семинара-практикума приводится в **Приложении 1** к настоящему документу, а проект программы дополнительного заседания изложен в **Приложении 2**.

6 Информация о семинаре-практикуме и об общей программе будет размещена на веб-сайте ИСО по следующему адресу: <http://www.iso.org/sites/WSC_Accessibility_2010/index.html>. Информация на этом веб-сайте будет регулярно обновляться, по мере готовности текстов выступлений ораторов.

7 Для вашего удобства в **Приложении 3** содержится форма для бронирования номеров в гостиницах (список гостиниц см.: <http://www.itu.int/travel/>).

8 С тем чтобы можно было предпринять необходимые действия в отношении организации этого семинара-практикума, участникам предлагается осуществить регистрацию с использованием онлайновой формы по адресу: <http://www.iso.org/sites/WSC_Accessibility_2010/registration.html> в максимально короткий срок. **Обращаем ваше внимание на то, что предварительная регистрация участников семинаров-практикумов проводится только в *онлайновом* режиме**.

9 Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания там в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала семинара-практикума** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, – в ближайшем к стране выезда.

В случае возникновения трудностей для **Государств** – **Членов МСЭ**, **Членов Сектора и Ассоциированных членов** и на основании официального запроса, представленного ими в БСЭ, Союз может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. Любой такой запрос следует осуществлять посредством направления официального письма от администрации или объединения, которые вы представляете. В письме должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К письму следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного семинара-практикума ВСС, и направить в МСЭ-Т, с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**"), по факсу (+41 22 730 5853) либо электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **Также обращаем ваше внимание на то, что МСЭ может оказывать содействие только представителям Государств – Членов МСЭ, Членам Секторов и Ассоциированным членам МСЭ**.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ANNEX 1  
(to TSB Circular 134)

**Programme and presentations**

**WSC Workshop: “Accessibility and the contribution of International Standards”   
Geneva, 3 – 4 November 2010**

**Overall structure of the workshop**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***3 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* | | |
| **Morning Day 1** | **Plenary** | | |
| **10:00 - 12:00** | Welcome and opening comment: ITU-T Director | | |
|  | Opening keynote 1: Representative from UN or regulating agency | | |
| Opening keynote 2: Representative of a disability organization | | |
| Opening keynote 3: Setting the stage on accessibility and standardization:  Representative from the ISO/IEC/ITU standards community  (Secretary-General of ISO) | | |
| Statements by the moderators of the three break-out groups  about the objectives for each group | | |
| **12:00 - 13:00** | **Lunch break** | | |
| **Afternoon Day 1** | **Parallel meetings of the 3 breaks-out groups** | | |
| **13:00 – 17:30** | Consumer/everyday products | Buildings | eAccessibility |
| **17:50 – 20:00**  **Evening Social event** | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***4 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* | | |
| **Morning Day 2** | **Parallel meetings of the 3 breaks-out groups (continued)** | | |
| **9:00 – 12:00** | Consumer/everyday products | Buildings | eAccessibility |
| **12:00 - 13:30** | **Lunch break** | | |
| **Afternoon Day 2** **13:30 - 15:30** | **Plenary**: Reports to the plenary from the rapporteurs of the 3 break-out groups +  Questions, answers and discussion | | |
| **15:30 - 15:50** | **Break** | | |
| **Final session** **15:50 - 16:20** | **Plenary**: Summary of the key issues, challenges and outcomes | | |

**Side events**

* Display of a selection of accessibility-relevant consumer goods (during the breaks on both days and on the social event in the evening of Day 1) and a demonstration of an “accessible living environment” by the Handicap Architecture Urbanisme (HAU), Geneva.
* Possibility for the organizations participating in the workshop to have their own booth and display of their work (leaflets, brochures, publications etc.) (during the breaks on both days and on the social event in the evening of Day 1).

ANNEX 2  
(to TSB Circular 134)

**Additional meeting for standards developers**

**WSC workshop "Accessibility and the contribution of International Standards"  
5 November 2010**

**1. Objective and participants**

This meeting is specially organized for standards developers to address and discuss the outcome of the workshop as well as specific issues related to standards development work. However, other stakeholders are also welcome to participate. This meeting is an addition to the workshop and not a part of it.

**2. Discussion questions**

* What are the key outcomes and messages from the workshop?
* What work is already going on to address some of these issues?
* How can the differing expectations of stakeholders in accessibility issues (disability organizations, regulators, consumers, product designers and developers etc.) be addressed by standards developers?
* How can standards committees and other groups, inside and outside the WSC organizations, be more involved in accessibility matters?
* What initiatives should the Central Offices of the WSC organizations consider to facilitate the understanding and visibility of accessibility issues?
* What networking and communication opportunities exist or need to be enhanced to leverage collaboration with other individuals, committees and organizations dealing with accessibility matters?

**3. Structure and timing**

The meeting will take place at the WMO facilities. A Meeting Chair and Rapporteur will be appointed to facilitate and note the discussions, capture ideas and propose actions for consideration and follow-up by the respective WSC partners.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Friday 5 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* |  |  |
| 09:00 - 12:00 | Meeting chair  (supported by standardizers representing each of the topics discussed in the three break-out groups)  Discussion of the issues listed under 1. |  |  |
| 12:00 - 13:00 | **Lunch break** |  |  |
| 13:00 - 16:00 | Continuation of the meeting |  |  |

ANNEX 3  
(to TSB Circular 134)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Workshop -------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) -------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)--------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ------------------------------------------------